

Title: Issue on SAT-source glyphs

Source: Ma Shijie

Status: Individual Contribution

Action: For SAT

Compared with 李国英《大正藏疑难字考释》, some SAT-source glyphs are different.

1. U+2E03D 磳

<p>2E03D 石 112.11</p>	<p>磳</p> <p>SAT-04210</p>
---------------------------	---------------------------

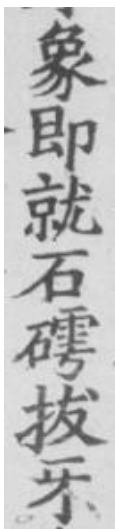
干 or 干.



《大智度論釋淨佛國土品第八十二之餘卷第九十三》罽=磳<宮><石>

I check 宮 and it shows 磳.

The correct glyph maybe 罽石罽.



全文影像 | 宮内庁書陵部収蔵漢籍集覽 p21

1427 罅

龍樹造、後秦鳩摩羅什譯《大智度論》：“如菩薩本身作六牙白象，獵師以毒箭射胸。爾時菩薩象以鼻擁抱獵者，不令餘象得害。語雌象言：‘汝為菩薩婦，何緣生惡心？獵師是煩惱罪，非人過也。我得阿耨多羅三藐三菩提，當滅除其煩惱罪，譬如鬼著人，呪師來，但治鬼而不瞋人，是故莫求其罪。’徐問獵者：‘汝何以射我？’答言：‘我須汝牙。’象即就石³罅拔牙與之，血肉俱出，不以為痛。”（T1509v25p0715a）本頁下注 3：“罅=罅《宮》《石》。”

按：“罅”與“罅”為版本異文，“罅”即“罅”字之訛。唐慧琳撰《一切經音義》卷四十六《大智度論》第九十五卷：“石罅，古文‘罅’‘罅’二形，或作‘罅’，同，呼嫁反。《說文》：‘罅，裂也。’塹也。謂石壁小開。”（T2128v54p0615c）本頁下注 25：“罅=罅《甲》。”“石罅”即石縫之義。“罅”本義為縫隙，為從缶虜聲的形聲字。《龍龕手鏡·石部》：“罅、罅、罅，三俗；罅、罅，二或作；呼嫁反。今作罅。”（p444）字或作“罅”，為從石虜聲的形聲字，與“罅”為改變形旁的異構字。“罅”或寫作“罅”，構件“虜”寫作“雨”，構件“乎”訛作“于”也。“罅”即“罅”之進一步寫訛。《可洪音義》卷十五《十誦律》第十一卷：“孔罅，呼嫁反。正作‘罅’。孔罅，同上。縫也。”（v60p1118a-b）“罅”亦“罅”之書寫變異，可比勘。

考釋 p761

2. U+2E03D 癡

2D4B3

女 38.17

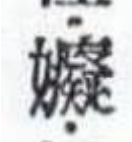

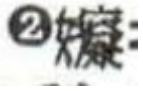
癡

SAT-02669

疒 or 广.

kRSUnicode 38.19 or 38.17.

kTotalStrokes 32 or 30.

 <p>《律宗綱要卷下》忿·恨·覆· 惱·誑·諂·慳·癡·憍·害·不信· 懈怠</p>	 <p>《法苑義鏡第四》結見結 取結疑結 2癡結慳結</p>	 <p>《法苑義鏡第四》癡=嫉 <甲>* *</p>
---	--	---

0728 癡

日本凝然述《律宗綱要》：“故有一百二十煩惱，諸隨煩惱有二十：忿、恨、覆、惱、誑、諂、慳、癡、憍、害、不信、懈怠、放逸、昏沈、掉舉、無慚、無愧、失念、散亂、惡慧。” (T2348v74p0013c)

按：“癡”即“嫉”字之訛。“嫉”為佛教“隨煩惱”之一。“隨煩惱”，佛教術語，指由根本煩惱而起之煩惱，與“煩惱”相對稱。無著造、唐玄奘譯《顯揚聖教論》：“煩惱有六：一貪、二瞋、三慢、四無明、五見、六疑。隨煩惱有二十：一忿、二恨、三覆、四惱、五嫉、六慳、七誑、八諂、九憍、十害、十一無慚、十二無愧、十三昏沈、十四掉舉、十五不信、十六懈怠、十七放逸、十八失念、十九心亂、二十不正。” (T1602v31p0481a) 世親造、唐玄奘譯《唯識三十論

頌》：“煩惱謂貪瞋，癡慢疑惡見。隨煩惱謂忿，恨覆惱嫉慳，誑諂與害憍，無慚及無愧，掉舉與昏沈。”（T1586v31p0060b）與“嫉”對應之字皆作“嫉”。日本善珠述《法苑義鏡》：“九結謂愛結、恚結、慢結、無明結、見結、取結、疑結、²嫉結、慳結。解云：就此九結而有三義。一自性，二功用，三位差別。言自性者，愛結謂三界貪，恚結謂欲隨惑恚，慢結謂七慢，無明結謂三界無知，見結謂薩迦邪見、邊見，取結謂見戒二取，疑結謂於四諦三寶猶豫，嫉結謂隨惑，慳結亦隨惑也。”（T2317v71p0220a）本頁下注 2：“嫉 = 嫉《甲》。”東漢安世高譯《長阿含十報法經》：“第四九法當拔九結。何等為九：愛欲為一結，瞋恚為二結，憍慢為三結，癡為四結，邪見為五結，疑為六結，貪為七結，嫉為八結，慳為九結。”（T0013v01p0239a）南朝宋求那跋陀羅譯《雜阿含經》：“結者九結。謂愛結、恚結、慢結、無明結、見結、他取結、疑結、嫉結、慳結。”（T0099v02p0127a）龍樹造、後秦鳩摩羅什譯《大智度論》：“結盡者，結有九結，愛結、恚結、慢結、癡結、疑結、見結、取結、慳結、嫉結。”（T1509v25p0082a）世友造，南朝宋求那跋陀羅、菩提耶舍譯《衆事分阿毘曇論》：“有九結，謂愛結、恚結、慢結、無明結、見結、他取結、疑結、嫉結、慳結。”（T1541v26p0627c）世友造、唐玄奘譯《阿毘達磨品類足論》：“有九結，謂愛結、恚結、慢結、無明結、見結、取結、疑結、嫉結、慳結。”（T1542v26p0713b）唐慧琳撰《一切經音義》：“嫉結，上秦栗反。王逸注《楚辭》云：‘害賢曰嫉，害色曰妬。’《古今正字》：‘從女疾聲。’”（T2128v54p0747b）皆作“嫉結”。“嫉”亦“嫉”字之訛。

北魏慧覺譯《賢愚經》：“復自思念：云何此人不知時宜？他以好意，問訊進止，鄭重三問，無一言答，何可¹⁸疾耶？”（T0202v04p0369c）本頁下注 18：“疾 = 癡《元》《明》。”唐窺基撰《說無垢稱經疏》：“經‘時無垢稱’至‘來問我⁶癡’。”（T1782v38p1041a）本頁下注 6：“癡 = 疾《甲》。”唐玄奘譯《說無垢稱經》：“時無垢稱作是思惟：我嬰斯疾，寢頓于床，世尊大悲，寧不垂愍，而不遣人來問我疾？”（T0476v14p0561b）“癡”皆“疾”字之訛。唐道宣撰《廣弘明集》：“緣¹⁴癡有愛，自嗟難拔。”（T2103v52p0252a）本頁下注 14：“癡 = 疾《三》《宮》。”四庫本作“癡”。“疾”乃“癡”字之訛。東晉竺佛念譯《出曜經》：“聞卿慳¹⁴嫉，不好惠施。”（T0212v04p0741c）本頁下注 14：“嫉 = 癡《三》。”“癡”又“嫉”字之訛，皆可比勘。

考釋 p397-398


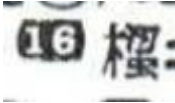
3. U+2DAF5 榴

<p style="font-size: 2em; margin: 0;">2DAF5</p> <p style="font-size: 1.5em; margin: 0;">木 75.11</p>	<p style="font-size: 4em; margin: 0;">榴</p> <p style="font-size: 1.2em; margin: 0;">SAT-05239</p>
---	---

刃 or 刀.

kRSUnicode 75.12 or 75.11.

kTotalStrokes 16 or 15.

 <p>《無明羅刹集卷下》有羅刹捉愛羅 16櫛</p>	 <p>《無明羅刹集卷下》櫛=櫛<三><宮></p>
--	--

0808 櫛

失譯《無明羅刹集》：“復有羅刹捉愛羅¹⁶櫛，或有羅刹持睡眠杵喜樂五欲。”
(T0720v16p0856b) 本頁下注 16：“櫛=櫛《三》《宮》。”

按：“櫛”與“櫛”為版本異文，“櫛”即“櫛”字之訛。清吳任臣《字彙補·木部》：“櫛，《集韻》與弥同。”

考釋 p438

4. U+2D114 𠂔

<p>2D114</p> <p>刀 18.14</p>	<p>𠂔</p> <p>SAT-04470</p>
-----------------------------	---------------------------

𠂔 or 𠂔.

kRSUnicode 18.13 or 18.14.

kTotalStrokes 15 or 16.



《菩薩本生鬘論卷第三》𠂔剖而去

0191 劓

聖勇等造、北宋紹德、慧詢譯《菩薩本生鬘論》：“時諸惡人奮力勇銳，執持

利刃劓剖而去。”（T0160v03p0339b）

按：“劓”即“劓”異寫，“劓”又“劓”之異構字。《玉篇·刀部》：“劓，力支切，解也，分割也。”《玉篇·刀部》：“劓，力之切，直破也。”南宋毛晃增註、毛居正重增《增修互註禮部韻略·支韻》鄰知切：“劓，剝也，割也，直破也。《廣韻》：‘分破也。’亦作‘劓’‘黎’‘劓’，又薺齷二韻。今圈。劓，同上。”

考釋 p114-115





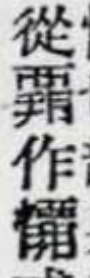
5. U+2D7D1 懼

<p>2D7D1</p> <p>心 61.15</p>	<h1>懼</h1> <p>SAT-03254</p>
-----------------------------	-----------------------------

月 or 目.

kRSUnicode 61.14 or 61.15.

kTotalStrokes 17 or 18.

 <p>《佛說陀羅尼集經卷第十諸天卷上》止汝等莫 懼</p>	 <p>《佛說陀羅尼集經卷第十諸天卷上》懼 = 怕 <三> <宮> <甲> <乙></p>	 <p>《佛說陀羅尼集經卷第七金剛部卷上》皆生 9 懼懼一時散滅</p>	 <p>《佛說陀羅尼集經卷第七金剛部卷上》懼懼 = 忙怕 <宋> <明> <甲> >, 懼怕 <元></p>	 <p>《一切經音義卷第三十七》經文從 懼 或從 懼 賈作懼</p>
---	--	---	--	---

1364 懼

唐阿地瞿多譯《陀羅尼集經》：“又有無量天龍八部諸大鬼神藥叉羅刹諸眷屬等，聞是金剛神通自在法呪功能，各大驚怕，莫知走處。佛語：‘止止，汝等莫¹⁴懼，此金剛法藏大有利益。汝等諦聽我爲汝等說諸利益方便之事。’”（T0901v18p0877b）本頁下注14：“懼=怕《三》《宮》《甲》《乙》。”

按：“懼”即“懼”字之書寫變異。參1378“懼”字條。同上經：“是一法印，可用降伏一切天魔及諸外道。一切大力鬼神見者，皆生⁹懼，一時散滅。亦可療治一切鬼神病者大驗。”（T0901v18p0844b）本頁下注9：“懼=忙怕《宋》《明》《甲》，忙怕《元》。”“懼”亦“懼”字之書寫變異。

考釋 p724

6. U+2DB22 𣎵

2DB22 木 75.15	𣎵 SAT-00296
-------------------------	-----------------------

米 or 木.

kRSUnicode 119.15 or 75.15.

kTotalStrokes 21 or 19.

而因成。其猶^①世粳。粳無別粳。即聚粳爲粳。粳無別粳。即散粳爲粳。應準思之。問。若

《華嚴遊心法界記》其猶 1 世粳。粳無別粳。即聚粳爲粳。粳無別粳。即散粳爲粳。應準思之。

1774 粳

唐法藏撰《華嚴遊心法界記》：“因即不因而果立，果即不果而因成，其猶世粳。粳無別粳，即聚粳爲粳，粳無別粳，即散粳爲粳，應準思之。”（T1877 v45p0649a）

按：“粳”即“粳”字書寫變異。考經文義，乃是將因果比作粉餌與精米。《玉篇·米部》：“粳，粉餌。”即餅類食品。其聚者爲“粳”，散者則爲“粳”。“粳”是春過的精米，“粳”字正即“粳”書寫變異而來。

考釋 p946

7. U+2D56A 屮

2D56A

屮 44.10

屮

SAT-02449

𠂇 屮 or 屮.

kRSUnicode 44.8 or 44.10.

kTotalStrokes 11 or 13.

屮
(屮) + 護 聖

《歷代三寶紀卷第十三》(刷) + 護<三><宮>, (屮) + 護<聖>

0666 屮

隋費長房撰《歷代三寶紀》：“《太子¹⁴護經》一卷，《和休經》一卷（上二經同本別譯異名）。”（T2034v49p0113b）本頁下注 14：“（刷）+ 護《三》《宮》，（屮）+ 護《聖》。”

按：“屮”與“刷”為版本異文，“屮”即“刷”字之訛。隋法經等撰《衆經目錄》：“《和休經》一卷，《太子刷護經》，右二經同本重出。”（T2146v55p0121c）《大正藏》收西晉竺法護《佛說太子刷護經》一卷（T0343v12p0153c）。與“屮”對應之字皆作“刷”，“屮”當即“刷”字之訛。

考釋 p365

8. U+2DAFB 櫓

2DAFB

木 75.12

櫓

SAT-03175

晉 or 𠄎而百.

𠄎即
栗胡
等桃

《量處輕重儀謂亡五衆物也本》即胡桃
槽栗等

0793 槽

唐道宣緝《量處輕重儀本》：“初現樹五果，謂殼果（即胡桃、槽、栗等）、
膚果（即梨、柰、林禽、木瓜等）、核果（即桃、杏、棗、柿等）、角果（山澤諸
豆）、稽果（松柏子等）。”（T1895v45p0841a）

按：“槽”即“榴”字之訛。南宋法雲編《翻譯名義集》卷第三《五果篇》第
三十二：“三、殼果，如椰子、胡桃、石榴等。”（T2131v54p1102c）佚名《宗四分比
丘隨門要略行儀》：“三、殼果，即椰子、胡桃、栗子、石榴等。”（T2791v85p0658a）
與“槽”對應之字皆作“榴”。“留”或作“畱”，又作“畱”（《偏類碑別字·
田部》“留”字條引《唐蘇瓌碑》），“槽”右旁所從，與“畱”形近。

考釋 p431

9. U+2DFB6 睨

2DFB6
目 109.7
睨
SAT-01895

月 or 目. Same type with 𠄎.

kRSUnicode 130.7 or 109.7.

kTotalStrokes 11 or 12.

《法苑珠林卷第七》腕=睨<三>, 睨<宮>

1189 腕

唐道世撰《法苑珠林》：“廬江⁴腕、攸陽二縣境上有大青小青，黑居山野之中。”（T2122v53p0332a）本頁下注4：“腕=睨《三》，腕《宮》。”

按：“腕”與“腕”“睨”爲版本異文，“腕”“睨”“腕”皆“睨”字之訛。參0948“睨”字條。

考釋 p635

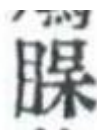
10.U+2DFBB 睨

2DFBB 睨
目 109.8
SAT-04061

月 or 目. Same type with 懼.

kRSUnicode 74.8 or 109.8.

kTotalStrokes 12 or 13.



《佛說六字神呪王經》若餓鬼若鳩睨茶

1190 腺

失譯《佛說六字神呪王經》：“若有爲某甲作惡呪詛，若作已若當作，若天，若龍，若夜叉，若羅刹，若餓鬼，若鳩槃荼，若富多那，若毘舍闍，若阿波摩羅，若憂波摩羅。” (T1045v20p0039c)

按：隋闍那崛多譯《大方等大集經賢護分》：“若被夜叉，若羅刹，若餓鬼，若鳩槃荼。” (T0416v13p0886b) 失譯《佛說六字神呪王經》：“若夜叉，若羅刹，若餓鬼，若鳩槃荼。” (T1044v20p0038b) 佚名《陀羅尼雜集》：“若天，若龍，若夜叉羅刹，若餓鬼，若鳩槃荼。” (T1336v21p0625a) 與“腺”對應之字皆作“槃”，“腺”爲“槃”之書寫變異。唐慧琳撰《一切經音義》：“鳩槃荼，上九憂反，下宅家反也。南方天王下鬼名，面似冬瓜。” (T2128v54p0379c) 日本心覺撰《多羅葉記》：“鳩槃荼，亦云物辨，此云冬菰。” (T2707v84p0605c) 北齊那連提

耶舍譯《月燈三昧經》：“天人修羅鬼，迦樓²⁰鳩槃等。” (T0639v15p0561b) 本頁下注 20：“鳩槃 Kumbhāṇḍa.” 日本明覺撰《大佛頂如來放光悉怛他鉢怛囉陀羅尼勘註》：“𑖀𑖄𑖅𑖆，云鳩槃荼也。” (T2235v61p0609b) “鳩槃荼”爲“𑖀𑖄𑖅𑖆 (Kumbhāṇḍa)”對音，爲鬼名，字面意思爲冬瓜，因該鬼面似冬瓜而得名。“槃”爲“bhāṇ”的對音。《可洪音義》卷二《毗耶娑問經》下卷：“腺生，上蒲安反，正作‘槃’。” (v60p617c) 北魏瞿曇般若流支譯《毘耶娑問經》：“若須食者，有種種寶間錯⁵槃生，隨其所須皆悉具足。” (T0354v12p0231a) 本頁下注 5：“槃=盤《元》。”“腺”與“腺”形近，亦“槃”之書寫變異。

考釋 p635-636

11. U+2D7CF 𑖀𑖄𑖅𑖆

<p>2D7CF</p> <p>心 61.15</p>	<p>𑖀𑖄𑖅𑖆</p> <p>SAT-04851</p>
-----------------------------	------------------------------

𑖀𑖄𑖅𑖆 or 心.

kRSUnicode 86.15 or 61.15.



《修行道地經卷第一》頤=頤<宋><宮>.𑖀𑖄𑖅𑖆<聖>

1287 頤

西晉竺法護譯《修行道地經》：“十九七日生髀及踳腸骸手掌足跌臂節筋連，二十七日生陰臍乳¹⁹頤項形相，二十一七日體骨各分隨其所應。”（T0606v15 p0187a）本頁下注 19：“頤=頤《宋》《宮》，顛顛《明》。”

按：“顛顛”與“頤”“頸”為版本異文。唐道世撰《法苑珠林》：“至十九七日則生髀及膾腸骨手掌足跌臂節筋連，至二十七日生陰臍乳頤顛形相，至二十一七日體骨各分隨其所應。”（T2122v53p0811b）與“顛”對應之字亦作“頤”，“顛”即“頤”字之訛。宋本、宮本作“頸”者，“頸”為“頤”字之異寫，蓋本作“頤項”，刻書者以為“頤項”不相連屬，改“頤項”為“頸項”。明本作“顛顛”者，蓋所見底本亦作“頤項”，“顛”為“頤”字之訛，“頸”為刻書者所加。《法苑珠林》作“頤顛”，“顛”“項”在這裏都指脖子，故可換用。《諸經要集》亦作“頤顛”。

考釋 p686

12.U+2D743 惛

<p>2D743</p> <p>心 61.7</p>	<p>惛</p> <p>SAT-02785</p>
----------------------------	---------------------------

穴 or 宀.

kTotalStrokes 8 or 7.

kTotalStrokes 11 or 10.



《正法花經卷第六》 嫪=惛<宋><宮>

1330 悻

西晋竺法護譯《正法華經》：“菩薩大士不¹⁸嫪家居宗室親屬。”（T0263v09 p0107c）本頁下注 18：“嫪=悻《宋》《宮》。”

按：“悻”與“嫪”為版本異文，“悻”即“悻”字之訛，“悻”又“嫪”之異構字。參張涌泉《漢語俗字叢考》（修訂本）“悻”字條（p289）。唐玄奘撰《一切經音義》（麗藏本）卷七《正法花經》第五卷：“不嫪，力報反。《通俗文》：‘意吝曰嫪。’《說文》：‘嫪，姻也。’謂戀不能去也。”（p95a）“嫪”為愛惜義，與文意合。西晋竺法護譯《佛說過去世佛分衛經》：“不可戀¹¹嫪恩愛之故違我本心。”（T0180v03p0452a）本頁下注 11：“嫪=悻《三》，嫪+（簾到反）夾註《聖》《聖乙》。”西晋竺法護譯《漸備一切智德經》：“衆生悉為貪樂所縛，無數苦痛愁感之惱，多所志慕，憎愛所結，合會別離，而相戀¹⁵嫪，無明所蔽，受在三界。”（T0285v10p0467a）本頁下注 15：“嫪=悻《三》《宮》。”“悻”皆同“嫪”。“悻”或作“悻”者，唐法藏撰《華嚴經文義綱目》：“是故創於蓮花藏界演無盡之玄綱，¹³牢籠上達之流控引靈津之表。”（T1734v35p0492c）本頁下注 13：“牢=牢《甲》。”“牢”即“牢”字之訛，故“悻”訛作“悻”。

考釋 p707

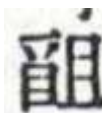
13.U+2DDB4 𠄎

<p style="font-size: 2em; margin: 0;">2DDB4</p> <p style="margin: 0;">爪 87.10</p>	 <p style="margin: 0; font-weight: bold;">SAT-05251</p>
---	--

𠄎 or 𠄎.

kRSUnicode 4.12 or 87.10.

kTotalStrokes 13 or 14.



《翻梵語卷第六》摩呵𠄎經曰

大長

The correct glyph maybe 𠄎.(kRSUnicode 1.12,

kTotalStrokes 13)

1446 𩇛

佚名《翻梵語》：“摩呵𩇛，經曰大長。”（T2130v54p1026a）

按：“𩇛”即“醜”字之訛。西晉竺法護譯《佛五百弟子自說本起經》：“摩呵醜品第十四（大長十二偈）。”（T0199v04p0194c）此即《翻梵語》之所本，與“𩇛”對應之字作“醜”。唐慧琳撰《一切經音義》卷五十七《五百弟子自說本起經》：“訶醜，側於反。梵言摩訶醜，此譯云大長也。”（T2128v54p0687b）玄應所見本亦作“醜”，切音作“側於反”，與“醜”字切合。《可洪音義》卷十四《佛五百弟子自說本起經》：“呵醜，側於反。出應和尚音義。又《南岳經》音作他見反，[未]詳何出。今宜作‘𩇛[𩇛]’，旨熱反。”（v59p1094c）可洪轉引玄應之說後，又謂“醜”在《南岳經》音“他見反”。《龍龕·酉部》：“醜、醜、醜，三俗。他典反。也作醜，面慙也。”（p310）“他見反”與“他典反”音同，《南岳經》之音“他見反”者，即“醜”字之訛，“面”旁訛作“酉”旁，“見”旁訛作“且”旁也。可洪又謂“今宜作‘𩇛’”，不知所本。

日本心覺撰《多羅葉記》：“摩呵醜，經曰大長。”（T2707v84p0610b）“醜”當為“醜”字之訛。北魏瞿曇般若流支譯《正法念處經》：“若羅睺阿修羅王，知世間人，修行正法，供養沙門，知恩報恩，語鉢摩梯等惡龍王言：‘且住一月。’”（T0721v17p0114c）本頁下注9：“且=是《宮》。”“是”即“且”字之訛，可

考釋 p770

14.U+2D9C0 𩇛

<p style="font-size: 2em; margin: 0;">2D9C0</p> <p style="font-size: 1.5em; margin: 0;">日 72.9</p>	<p style="font-size: 4em; margin: 0;">𩇛</p> <p style="font-size: 1.2em; margin: 0;">SAT-03442</p>
--	---

𩇛 or 𩇛.

kRSUnicode 122.10 or 72.9.

kTotalStrokes 14 or 13.

《菩薩地持經卷第三》罩=𩇛<三><宮><聖><知>

北涼曇無讖譯《菩薩地持經》：“殺羊祀天，亦不施與。惱衆生者，來求水陸多衆生處，悉不施與。爲欲學作³⁰罽羅機網，世間種種惱衆生具，亦不施與。若罵若殺若縛若罰，亦不自作亦不教他，若怨家怨家子，悉不施與。略說一切逼迫衆生戲樂之具，悉不施與。”（T1581v30p0906c）本頁下注 30：“罽 = 罽《三》《宮》《聖》《知》。”

按：“罽”與“罽”爲版本異文，“罽”即“罽”字之訛，“罽”與“罽”爲近義替換。《說文·网部》：“罽，兔网也。从网，且聲。”“罽，捕魚器也。从网，卓聲。”兩字本義相近。《國語·魯語上》：“獸虞於是乎禁罽羅。”韋昭注：“罽，兔罽；羅，鳥罽也。”東晉葛洪《抱朴子·博喻》：“靈鷲振翅玄圃之峯，以違罽羅之患。”“罽羅”“罽羅”泛指捕捉鳥獸的網，文獻皆多見。彌勒說、唐玄奘譯《瑜伽師地論》：“若有來求罽羅罽羅，爲害衆生及爲習學，皆不施與。”（T1579v30p0506a）“罽”，《嘉興藏》作“罽”，音釋：“罽，陟教切。捕魚器也。”唐慧琳撰《一切經音義》卷四十八《瑜伽師地論》第三十九卷：“罽羅，古文‘罽’‘罽’二形，同，竹校反。捕魚籠也。”（T2128v54p0630a）唐遁倫集撰《瑜伽論記》：“言若有來求罽羅罽羅者，罽羅取魚之物，罽是網鹿之具，罽者取兔雞等用也。”（T1828v42p0531a）唐窺基撰《大般若波羅蜜多經般若理趣分述讚》：“不應施有五：非理財不應施，不淨故。酒及毒不應施，亂生故。罽羅機網不應施，惱生故。刀杖弓箭不應施，害生故。音樂女色不應施，壞淨心故。”（T1695v33p0052c）唐窺基撰《說無垢稱經疏》：“非理求財不以施人，物不淨故。罽羅機網不以施人，損衆生故。刀杖毒藥不以施人，害衆生故。音樂女色不以施人，壞淨心故。”（T1782v38p1011a）唐道世撰《法苑珠林》：“所不應施復有五事：一、非理求財不以施人，物不淨故。二、酒及毒藥不以施人，亂衆生故。三、罽羅機網不以施人，惱衆生故。四、刀杖箭不以施人，害衆生故。五、音樂女色不以施人，壞淨心故。”（T2122v53p0885b）唐道世撰《諸經要集》：“所不應施復有五事：一、非理求財不以施人，物不淨故。二、酒及毒藥不以施人，亂衆生故。三、罽

羅機網不以施人，惱衆生故。四、刀杖箭不以施人，害衆生故。五、音樂女色不以施人，壞淨心故。”（T2123v54p0091a）唐慧琳撰《一切經音義》：“罝羅，姉邪反。兔網曰罝，罝，遮也。鳥網曰羅，羅，截也。”（T2128v54p0647b）“罝羅”“罝羅”泛指捕捉鳥獸的網，佛經亦多見。北魏菩提流支譯《人楞伽經》：“由著肉味設諸方便殺害衆生，造作種種⁶罝羅機網。”（T0671v16p0563b）本頁下注 6：“罝=罝《元》《明》”。天親造、後秦鳩摩羅什譯《發菩提心經論》：“所不應施復有五事：非理求財不以施人，物不淨故。酒及毒藥不以施人，亂衆生故。⁸罝羅機網不以施人，惱衆生故。刀杖弓箭不以施人，害衆生故。音樂女色不以施人，壞淨心故。”（T1659v32p0511b）本頁下注 8：“罝=罝《宮》”。“罝”皆與“罝”爲異文，亦可證“罝”爲“罝”字之訛。

《說文·网部》：“罝，魚網也。从网，曾聲。”“罝”與“罝”形近，文意亦相合。但細審文例，參考異文，此處的“罝”不是“罝”字之訛，而是“罝”字之訛。

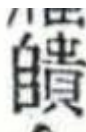
考釋 p881-882

15.U+2E6A0 罝

<p>2E6A0 罝 154.11</p>	<p>罝</p> <p>SAT-00298</p>
---------------------------	---------------------------

自 or 自。

kRSUnicode 132.11 or 154.11.



《妙法蓮華經玄贊卷第五末》若罝罝舍破也

1711 罝

唐窺基撰《妙法蓮華經玄贊》：“‘牆壁隕落’者，隕音杜同反，牆墜下也。

《切韻》作‘塊’。泰山基[其]隕，《玉篇》作‘隕’，落駁也。《切韻》作‘積’，暴風也；作‘頽’，禿也。若隕積，舍破也。《說文》亦作‘積’，從禿，貴聲。《經》亦為‘塊’。此二皆古文。”(T1723v34p0746a)

按：“積”即“隕”字之訛。《玉篇·片部》：“隕，徒回切。隕隕。”《廣韻·灰韻》杜回切：“隕，隕隕，屋破狀。”字皆作“隕”。後秦鳩摩羅什譯《妙法蓮華經》：“堂閣朽故，牆壁²隕落，柱根腐敗，梁棟傾危。”(T0262v09p0012b)本頁下注2：“隕=積《博》。”此即窺基之所釋對象，今《大正藏》作“隕”“積”。《說文·阜部》：“隕，下隊也。”乃崩墜之義，經中正用此義。《說文·禿部》：“積，禿貌。”在崩墜的意義上，“積”為借字。“頽”乃“積”之俗字。文獻中“積”或作暴風之義。今宋本《玉篇》“隕”訓“壞墜”，窺基引作“落駁”，未見所出。

又，文中兩“塊”字，疑皆當為“墳”字之誤。《廣韻·灰韻》杜回切：“隕，下墜也。墳，上同。”“墳”為“隕”之異構字。

鄭賢章《漢文佛典疑難俗字彙釋與研究》亦有考證(p225、345)，可參看。

考釋 p912-913

16.U+2E5B0 禱

2E5B0	禱
衣 145.12	
	SAT-02236

羣 or 𠄎吾叩.

kRSUnicode 145.10 or 145.12.

kTotalStrokes 15 or 17.

《廣弘明集卷第九》肇=禱<宮>

1742 禪

唐道宣撰《廣弘明集》：“昔有問道士顧歡，歡答：《靈寶妙經》天文大字，出於自然，本非《法華》，乃是羅什妄與僧³²肇改我《道經》為《法華》也。”（T2103v52p0151c）本頁下注32：“肇=禪《宮》。”

按：四庫本作“肇”。“禪”與“肇”為版本異文，“禪”即“禪”字之訛。僧肇是東晉時期著名的佛教學者，京兆（今陝西長安市）人，師從鳩摩羅什。隋吉藏撰《百論疏》：“肇公是京兆郡人，家貧，常以傭書為業，因是歷觀經史。每讀老子、莊周之書，喟然歎曰：美則美矣，然期神冥累之方猶未盡矣。末見《古維摩經》，觀喜頂戴，謂親友曰：吾知所歸極矣。羅什至京師，因從請業。著《不真空》等四論，著注淨名及諸經論序。什歎曰：秦人解空第一者，僧肇其人也。”（T1827v42p0232a）根據歷史事實與文獻資料，字本作“肇”無疑。字或作“禪”者，乃“肇”字之誤。《草書韻會》“肇”字或寫作“𡗗”，“禪”蓋此類形體轉錄之誤。唐法琳撰《辨正論》卷八：“以問道士顧歡，歡答言：《靈寶妙經》天文大字，出於自然，本非改《法花》為之，乃是羅什姦妄，與弟子僧禪改我道家《靈寶》以為《法華》，非改《法華》為《靈寶》也。”（T2110v52p0544c）唐慧琳撰《一切經音義》卷八十六《辯正論》第八卷：“僧禪，於宜反。《毛詩傳》云：‘禪。美也。’人名也。”（T2128v54p0863b）字皆作“禪”。南朝梁僧祐撰《弘明集》：“《三破論》云：佛，舊經本云浮屠，羅什改為佛徒，知其源惡故也。所以詔為浮屠，胡人凶惡故，老子云化其始不欲傷其形，故髡其頭，名為浮屠，沉屠割也。至僧禪後改為佛圖。本舊經云：喪門喪門，由死滅之門。云其法無生之教，名曰喪門。至羅什又改為桑門，僧禪又改為沙門。”（T2102v52p0050c）四庫本作

“僧禪”。此“僧禪”或“僧禪”亦當為“僧肇”之誤。

隋費長房撰《歷代三寶紀》：“三藏法師將律藏至廣州，臨上舶反還去，以律藏付弟子僧伽跋陀羅。羅以永明六年共沙門僧猗於廣州竹林寺譯出此《善見毘婆沙》。”（T2034v49p0095c）南朝梁僧祐撰《出三藏記集》：“《善見毘婆沙律》十八卷（或云《毘婆沙律》，齊永明七年出），右一部，凡十八卷。齊武帝時沙門釋僧猗於廣州竹林寺請外國法師僧伽跋陀羅譯出。”（T2145v55p0013b）又：“齊永明十年歲次實沈三月十日，禪林比丘尼淨秀聞僧伽跋陀羅法師於廣州共僧禪法師譯出梵本《善見毘婆沙律》一部十八卷。”（T2145v55p0082a）諸佛經書目，《善見毘婆沙律》的譯者“僧猗”與“僧禪”互見，實為一人，“猗”“禪”音同，義皆有美義，唯用字不同。此僧禪為南齊人，與僧肇時代不同。

考釋 p928-929

17.U+2EBD1 齧

2EBD1

齒 211.11

齧

SAT-90110

月 or 目. Same type with 懼.

kRSUnicode 211.10 or 211.11.

kTotalStrokes 25 or 26.



《華嚴一乘教分&T047368;輔宗匡真鈔卷六》齧又作腭

2394 齧

日本鳳潭撰《華嚴五教章匡真鈔》：“《義苑》云：‘斷齧者，謂雲之騰貌，爲霑潤之根。’（文）復古云：‘斷齧者，乃雲之相。’《探玄》第二云：‘重（平聲）雲是斷齧義。’又（第五）：‘重（上聲）雲是齧齧義。’第五又云：‘菩薩是體，雲是相。以諸菩薩舍法雨故，相斷齧故（經《相海品》云：“有大人斷齧相。”《衆經音》云：“牛斤反。《說文》：‘齒肉也。’‘齧’又作‘腭’，二形同，五各切。齒內上下肉也。”準此。）’”（T2344v73p0472a）

按：東晉佛馱跋陀羅譯《大方廣佛華嚴經》卷三十二《如來相海品》：“如來有大人斷齧相。”（T0278v09p0602c）唐玄應撰《一切經音義》（麗藏本）卷一《大方廣佛華嚴經》第三十四卷：“斷齧，牛斤反。《說文》：‘齒肉也。’‘齧’又作‘腭’‘𪔐’二形，同，五各反。齒內上下肉也。”（p5a）此即鳳潭括注內容

之所本，與“齧”對應之字作“齧”，“齧”即“齧”字之訛。

考釋 p1262-1263

End.